



SIN AZÚCAR

Mireia Estrada Gelabert

Prólogo de Karima Ziali

Colección: No ficción

Traducción: Maria Rosich

ISBN: 978-84-19783-14-1

PVP: 18,00 €

Formato: 14,5 x 21 cm

Idioma: castellano

Ilustración de cubierta: Duró Studio

N.º de páginas: 184

Encuadernación: rústica, cosida a hilo, con solapas

SINOPSIS

Una historia que nos invita a reflexionar sobre la complejidad de la integración social, el choque de culturas y la identidad femenina. Un relato que nos confronta con nuestros propios prejuicios y nos abre la mente a nuevas realidades.

Cuando Mireia se casó con Mohamed, este la invitó a conocer a su familia y su país de origen, Marruecos. Veinte años después, los viajes que han realizado entre la metrópoli de Casablanca y el duar, la aldea de los padres de Mohamed, le han revelado otra cultura y le han permitido conocerse mejor a sí misma.

Desde la autobiografía, la crónica familiar y el ensayo, Mireia nos guía en este recorrido por una experiencia rica y compleja, llena de comprensión y afectos. Sin dejar de subrayar las grandes diferencias entre la realidad europea y la del Magreb, aborda cuestiones como la familia, el trabajo, el amor, la muerte o la situación de las mujeres.

Sin azúcar es una historia luminosa, un espejo que refleja nuestras propias convicciones, prejuicios y contradicciones y que nos invita a comprender al otro. Un viaje sentimental que desafía las fronteras culturales y nos sumerge en la complejidad de la vida.

FRAGMENTO

Y es que entrar a formar parte de una familia marroquí significa irremediablemente conocer los estragos y las penurias de la diabetes. La insulina, las pastillas, los medidores de azúcar y las visitas al médico son el pan de cada día de Momo y su familia. Cada uno de ellos tiene una diabetes particular, lo cual no es nada raro. La tradición culinaria marroquí y ciertos hábitos muy enraizados en la cultura multiplican las posibilidades de sufrir determinados problemas de salud. Y el té con azúcar es uno de los principales responsables.

Si bien en un principio el chorro de té vertido lentamente desde una cierta altura te recordaba la imagen de un hombre orinando, poco a poco, a fuerza de costumbre y momentos compartidos, a evocación escatológica fue dejando lugar a la banda sonora de toda visita o reunión familiar. «El té a la menta tiene que ser amargo como la vida, espumoso como el amor y azucarado como la muerte». Este proverbio marroquí demuestra hasta qué punto el té forma parte de lo cotidiano.

SOBRE LA AUTORA

Mireia Estrada

Barcelona, 1974

Filóloga y gestora cultural.

Ha estudiado en Barcelona, Francia y Quebec, donde realizó un Máster en Literaturas Africanas Francófonas. Su espacio natural de trabajo es la intersección entre la creación, la educación y los retos sociales, sobre todo los relacionados con la diversidad cultural. En 2011 fundó con el escritor Ahmed Ghazali, de quien es la traductora al catalán, la residencia internacional de artistas Jivar Creació i Societat. Durante ocho años, Jivar acogió a más de trescientos artistas de todas las disciplinas y de multitud de orígenes, con especial interés por la región mediterránea y el África subsahariana. Actualmente compagina su labor en la gestión cultural con la docencia de la lengua y la literatura en secundaria.

